32005D0288



# ODLUKA KOMISIJE

## od 18. ožujka 2005.

## o izmjeni Odluke 97/80/EZ o utvrđivanju odredaba za provedbu Direktive Vijeća 96/16/EZ o statističkim istraživanjima o mlijeku i mliječnim proizvodima

*(priopćena pod brojem dokumenta C(2005) 754)*

**(Tekst značajan za EGP)**

(2005/288/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 96/16/EZ od 19. ožujka 1996. o statističkim istraživanjima o mlijeku i mliječnim proizvodima ([1]), a posebno njezin članak 5. stavak 2. i članak 6. stavak 1.,

budući da:

(1) Članak 5. stavak 2. Direktive 96/16/EZ predviđa da države članice Komisiji godišnje dostavljaju metodološke podatke prikupljene u obliku standardnog upitnika koji sastavlja Komisija.

(2) Uredba (EZ) br. 1059/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. o uspostavi zajedničkog razvrstavanja prostornih jedinica za statistiku (NUTS) ([2]) utvrđuje pravni okvir za statistiku Zajednice podijeljene prema prostornim jedinicama; nova se klasifikacija (NUTS) stoga treba koristiti za prijenos podataka o proizvodnji kravljeg mlijeka na poljoprivrednim gospodarstvima na regionalnoj osnovi.

(3) S obzirom na rastući gospodarski značaj udjela bjelančevina u mlijeku, sve je potrebnije imati statističke podatke o udjelu bjelančevina u glavnim mliječnim proizvodima.

(4) Odluka Komisije 97/80/EZ od 18. prosinca 1996. ([3]) o utvrđivanju odredaba za provedbu Direktive Vijeća 96/16/EZ o statističkim istraživanjima o mlijeku i mliječnim proizvodima mora se izmijeniti i dopuniti.

(5) Mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za poljoprivrednu statistiku,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Odluka Komisije 97/80/EZ mijenja se kako slijedi:

1. U Prilogu II. dodaju se tablice H i I. One su određene u Prilogu I. ovoj Odluci.

2. Prilog III. zamjenjuje se Prilogom II. ovoj Odluci.

([1]) SL L 78, 28.3.1996., str. 27. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2003/107/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 7, 13.1.2004., str. 40.).

([2]) SL L 154, 21.6.2003., str. 1.

([3]) SL L 24, 25.1.1997., str. 26. Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom Vijeća 98/582/EZ (SL L 281, 17.10.1998., str. 36.).

*Članak 2.*

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. ožujka 2005.

*Za Komisiju*
Joaquín ALMUNIA
*Član Komisije*

*PRILOG I.*

U Prilogu II. Odluci 97/80/EZ dodaju se tablice H i I:

„TABLICA H

**Djelatnosti mljekara**

**Udio bjelančevina kravljeg mlijeka u glavnim mliječnim proizvodima**

| Država: … | | Godina: … | |
|---|---|---|---|
| Oznaka | Proizvod | Količina ([1]) (1 000 t) | Udio bjelančevina (t) |
| | | 1 | 2 |
| **1** | **Svježi proizvodi** | | |
| 11 | Mlijeko za piće | | |
| 112 | Punomasno mlijeko | | |
| 113 | Polumasno mlijeko | | |
| 114 | Nemasno mlijeko | | |
| 12 | Mlaćenica | | |
| 13 | Vrhnje | | |
| **2** | **Prerađeni proizvodi** | | |
| 21 | Koncentrirano mlijeko | | |
| 221 | Vrhnje u prahu | | |
| 222 | Neobrano mlijeko u prahu | | |
| 223 | Djelomično obrano mlijeko u prahu | | |
| 224 | Obrano mlijeko u prahu | | |
| 225 | Mlaćenica u prahu | | |
| 23 | Maslac i ostali mliječni proizvodi od žute masti | | |
| 2411 | Sir od kravljeg mlijeka | | |
| 25 | Prerađeni sir | | |
| 26 | Kazein i kazeinati | | |
| 27 | Surutka | | |

([1]) Stupac 1.: količine proizvedene u tisućama tona tijekom razdoblja koje se razmatra (godina). Definicija: Vidjeti Prilog II. Odluci 97/80/EZ, tablicu B, stupac 1.

TABLICA I

**Regionalni podaci o proizvodnji kravljeg mlijeka**

| Država: … | | Godina: … |
|---|---|---|
| Regija | Oznaka NUTS 2 | Godišnja proizvodnja kravljeg mlijeka (1 000 t) (*) |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| Ukupno po državi | | |

(*) Ovo obuhvaća sve kravlje mlijeko, osim mlijeka koje izravno siše telad; obuhvaća sve mlijeko dobiveno mužnjom (uključujući kolostrum) te koje se daje životinjama (npr. u vjedrima ili na drugi način).”

*PRILOG II.*

Prilog III. Odluci 97/80/EZ zamjenjuje se sljedećim Prilogom:

„PRILOG III.

**METODOLOŠKI UPITNIK (*) O PRIKUPLJANJU STATISTIKE O MLIJEKU**

**Skica upitnika**

IDENTIFIKACIJA KORESPONDENTA

1. *Općenito*
2. *Prikupljanje osnovnih podataka*

   (A) iz mljekara

   (B) s poljoprivrednih gospodarstava
3. *Tablica B*

   Dio A: Dostupni resursi

   Dio B: Upotreba
4. *Komentari i prijedlozi*

Referentni datum:

Je li od prošlogodišnjeg upitnika bilo kakvih izmjena u metodološkim podacima?

☐ Da ☐ Ne

IDENTIFIKACIJA DOPISNIKA Eurostata DRŽAVA ČLANICA

Ime i prezime: Gosp./Gđa.

Pozicija:

Ustanova ili tijelo:

Odjel:

Adresa:

Telefon/faks:

E-pošta:

(*) Države članice Komisiji šalju ispravno popunjen metodološki upitnik određen u Prilogu II., u isto vrijeme kad i tablicu B.

1. *Općenito*

1.1. Odgovornost za prenesene podatke

— Tko je, u vašoj državi članici, odgovoran za primjenu zakonodavstva u statistici o proizvodnji mlijeka?

| | Ime: | Podaci o ovoj osobi (ili odjelu): |
|---|---|---|
| TABLICA A:<br>Mjesečna statistika (mljekare) | | |
| TABLICA B:<br>Godišnja statistika (mljekare) | | |
| TABLICA C:<br>Godišnja statistika<br>Poljoprivredna gospodarstva | | |
| TABLICE OD D do G:<br>Strukturna statistika | | |
| TABLICA H:<br>Udio bjelančevina kravljeg mlijeka u glavnim mliječnim proizvodima | | |
| TABLICA I:<br>Godišnji regionalni podaci | | |

— Igra li neko drugo tijelo ulogu u prikupljanju statistike o mlijeku?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Ako da, navedite naziv i detalje o tijelu:

1.2. Pitanje o povjerljivosti prenesenih podataka

Imate li problema s povjerljivošću podataka?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Ako da, možete li ih opisati?

2. *Prikupljanje osnovnih podataka*

A. Iz mljekara (tablice A i B)

2.A.1. Opće karakteristike

Broj društava za preradu mlijeka prisutnih na dan 1. siječnja 20… (osim centara ili društava koji samo prikupljaju)

Broj sabirnih centara ili društava (kako je određeno u članku 2. stavku 2. Direktive 96/16/EZ)

2.A.2. Podrijetlo popisa (jedinica istraživanja) korištenih za mjesečna i godišnja istraživanja

Koje je podrijetlo korištenih popisa?

☐ Izvadak iz nacionalnog registra poslovanja

☐ Popis sastavljen za istraživanja o mlijeku

☐ Popis koji pripada profesionalnim tijelima (*)

☐ Popis koji se koristi za druga istraživanja (*)

☐ Ostalo (*)

(*) Navedite izvore:

2.A.3. Kako se, i koliko često, popis ažurira?

Ažurirate li korišteni popis:

☐ Stalno

☐ Mjesečno

☐ Tromjesečno

☐ Godišnje

☐ Svake tri godine

☐ Višegodišnje

2.A.4. Mjesečni upitnici (mljekare: tablica A)

Broj predmetnih jedinica istraživanja
Udio statističke populacije koja se istražuje ovim uzorkom (%)

— Metoda istraživanja:

☐ numeratorima

☐ poštom

☐ telefonom

☐ elektroničkom poštom

☐ ostalim načinima, navedite:

— Uobičajena stopa odgovora (%)

— Koju metodu koristite za procjenu podataka za one koji nisu odgovorili?

— Koristite li dodatne izvore informacija?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Ako da, koje?

2.A.5. Godišnji upitnici (mljekare: tablice B, C, H i I)

*NB*: godišnje je istraživanje sveobuhvatno

— Metoda istraživanja:

☐ numeratorima

☐ poštom

☐ telefonom

☐ elektroničkom poštom

☐ ostalim načinima, kojim?

— Uobičajena stopa odgovora (%)

— Koju metodu koristite za procjenu podataka za one koji nisu odgovorili?

— Koristite li dodatne izvore informacija?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Ako da, koje?

B. Poljoprivredna gospodarstva (farme) tablica C

Broj predmetnih poljoprivrednih gospodarstava (farmi) na dan 1. siječnja 20…:

2.B.1. Postojanje redovitog istraživanja o proizvodnji i korištenju mlijeka na gospodarstvu

Postoji li redovito istraživanje o proizvodnji i korištenju mlijeka na gospodarstvu?

☐ Da (2.B.2.) ☐ Ne (2.B.5.)

2.B.2. Ako da, navedite pojedinosti postupaka:

— Metoda istraživanja:

☐ numeratorima

☐ poštom

☐ telefonom

☐ elektroničkom poštom

☐ ostalim načinima, kojim?

— Uobičajena stopa odgovora (%):

— Opis metodologije istraživanja:

2.B.3. Metoda koju koristite za procjenu količina koje proizvode i koriste oni koji nisu odgovorili

Koje metode koristite za procjenu količina koje na gospodarstvu proizvode i koriste oni koji nisu odgovorili?

2.B.4. Korištenje dodatnih izvora informacija

Koristite li dodatne izvore informacija?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Ako da, koje?

2.B.5. Ako ne, objasnite i navedite pojedinosti metode koju koristite za izračun i procjenu godišnje proizvodnje i korištenja mlijeka na gospodarstvu:

2.B.6. Kravlje mlijeko

Isključujući mlijeko koje izravno siše telad, je li sve mlijeko dobiveno mužnjom (uključujući kolostrum) koje se koristi za prehranu životinja (u vedrima ili na drugi način) uključeno u konačan zbroj dostupnog mlijeka?

☐ Da ☐ Ne

3. *TABLICA B* (podaci o mljekarama)

Dio A: Dostupni resursi

3.A.1. Uvozi mlijeka, vrhnja i ostalih mliječnih proizvoda

— Kupuju li mljekare sirovo mlijeko od odobrenih kupaca u drugoj državi?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Ako da, jesu li ove nabave uključene u račune s uvozima? (Tablica B, stupac B)

☐ Da ☐ Ne

— Koristite li podatke dobivene izravno od mljekara za evidentiranje prekogranične trgovine?

☐ Da(*) ☐ Ne

(*) Ako da:

☐ iz mjesečnog upitnika

☐ ostali izvori:

— Koristite li podatke iz statistike o vanjskoj trgovini?

☐ Da(*) ☐ Ne

(*) Ako da, objasnite kako odvajate uvoze za mliječnu industriju od ostalih uvoza:

— Kako rješavate isporuke poluproizvoda iz pogona u jednoj državi u drugi pogon u drugoj državi, ali koji pripadaju istom poduzeću?

☐ Uključeni su u podatke o vanjskoj trgovini.

☐ Uključeni su u isporuke poduzeća.

☐ Ostalo, navedite.

Dio B: Korištenje (prerađeni proizvodi)

3.B.1. Glavni proizvodi (stupac 1. u tablici)

— Postoje li veze između istraživanja o mliječnoj statistici i istraživanja Prodcom ([1])?

☐ Da ☐ Ne

Ako da, upravlja li s oba istraživanja isto tijelo?

☐ Da ☐ Ne

3.B.2. Dvostruko računanje:

B.2.1. u mljekarama

Kako bi se izbjeglo dvostruko računanje, na koje se varijable usredotočuje istraživanje?

☐ na proizvode primljene prije prerade (primanje proizvoda)

☐ na prerađene proizvode (isporuka proizvodnje)

([1]) Uredba Vijeća (EEZ) br. 3924/91 od 19. prosinca 1991. o uspostavi istraživanja Zajednice o industrijskoj proizvodnji SL L 374, 31.12.1991., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Vijeća i Europskog parlamenta (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

B.2.2. Sir – prerađeni sir

Vršite li posebno istraživanje koje obuhvaća sirovine koje se koriste u proizvodnji prerađenog sira? (sir, maslac, vrhnje, ostali mliječni proizvodi)

☐ Da ☐ Ne

Oduzimaju li se ove sirovine od ili se uključuju u podatke u stupcu 1. tablice B?

☐ oduzete ☐ uključene

3.B.3. Izračun prinosa punomasnog/nemasnog mlijeka

Kako se računaju prinosi mlijeka u tablici B za sljedeće proizvode:

| Oznake | Naslovi | Izravno istraživanje | Korištenje tehničkih koeficijenata |
|---|---|---|---|
| 11-12 | Tekuće mlijeko i mlaćenica | ☐ | ☐ |
| 13 | Vrhnja | ☐ | ☐ |
| 14-15-16 | Ostali svježi proizvodi (acidofilna mlijeka, napici na bazi mlijeka, želatirana mlijeka itd.) | ☐ | ☐ |
| 21 | Koncentrirano mlijeko | ☐ | ☐ |
| 22 | Proizvodi u prahu | ☐ | ☐ |
| 23 | Ukupan maslac i proizvodi od žute masti | ☐ | ☐ |
| 24 | Sirevi | ☐ | ☐ |
| 2411 | Sirevi od kravljeg mlijeka | ☐ | ☐ |
| 25 | Prerađeni sirevi | ☐ | ☐ |
| 27 | Surutka | ☐ | ☐ |

3.B.4. Izračun prinosa masti

— Kako se računaju unosi masti u tablici B?

☐ Kao ULAZ (tj. na temelju sirovina korištenih u proizvodnji)

☐ kao IZLAZ (tj. na temelju gotovog proizvoda)

Određene države mogu koristiti obje metode (vlastito praćenje): navedite:

— Koristite li podatke iz mljekara kao izvor informacija?

☐ Da ☐ Ne (*)

(*) Ako ne, koji se izvor informacija koristi?

3.B.5. Bjelančevine (tablica H)

Koja je vaša metoda mjerenja ili procjene bjelančevina?

— kao ULAZA? (tj. na temelju sirovina korištenih u proizvodnji)

☐ Da ☐ Ne

— kao IZLAZA? (tj. na temelju gotovog proizvoda)

☐ Da ☐ Ne

Objašnjenja

3.B.6. Regionalni podaci (Tablica I)

— Procjena regionalne proizvodnje

— Postoje li podaci na izvoru

☐ Da ☐ Ne

— Računaju li se podaci naknadno

☐ Da ☐ Ne

— Ako se podaci računaju, koja se metoda koristi?

☐ Istraživanje strukture poljoprivrednih gospodarstava (Uredba Komisije (EZ) br. 143/2002 ([1]))

☐ Istraživanje stoke (Direktiva 93/24/EEZ ([2]) i Odluka 94/433/EZ ([3]))

☐ Ostalo (navedite):

4. *Komentari i prijedlozi*

Koji su vaši komentari i prijedlozi za poboljšanje metodološkog upitnika?

Priložite sve informacije koje smatrate korisnim.

([1]) Uredba Komisije (EZ) br. 143/2002 od 24. siječnja 2002. o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 571/88 s obzirom na uređenje istraživanja Zajednice o strukturi poljoprivrednih gospodarstava u 2003., 2005. i 2007. godini (SL L 24, 26.1.2002., str. 16.).

([2]) Direktiva Vijeća 93/24/EEZ od 1. lipnja 1993. o statističkim istraživanjima koja treba provesti o proizvodnji životinja vrste goveda (SL L 149, 1.6.1993., str. 5.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003.

([3]) Odluka Komisije 94/433/EZ od 30. svibnja 1994. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Direktive Vijeća 93/24/EEZ u pogledu statističkih istraživanja o populaciji i proizvodnji goveda i o izmjeni navedene Direktive (SL L 179, 13.7.1994., str. 27.). Odluka kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003."